

EXHIBIT A	ALLEGATO A
<b>UpToDate Anywhere Subscription - UpToDate, Inc. Subscription and License Terms</b>	<b>Abbonamento UpToDate AnyWhere - UpToDate, Inc. - Condizioni di abbonamento e di licenza</b>
<b>1. Definitions</b>	<b>1. Definizioni</b>
<p>"Access": Viewing, searching or displaying any page of the Licensed Materials, whether such pages are viewed by means of connection to a network or from storage in any storage medium.</p> <p>"Agreement": These Subscription and License Terms and the attached quotation letter.</p> <p>"Authorized Users": Physician staff, faculty, residents, nurses, librarians and other staff and medical professionals who are employed by Your organization or who provide medical services to patients at Your organization's facilities, any student affiliated with Your organization, and, to the extent that Your organization includes a publicly accessible physical library, individuals otherwise entitled to use Your library facilities, subject to "Authorized Access" below.</p> <p>"Registration": The process by which an Authorized User creates a username and password via the IP address(es) or UpToDate provided Security Agent(s).</p> <p>"Re-verification": The process by which Authorized Users verify their registration credentials. Authorized Users are required to log-in, using their username and password, at least once every 90 days via the IP address(es) or UpToDate provided Security Agent(s). If in any 90-day period such log-in does not occur, the Authorized User's ability to Access Licensed Materials from outside the Designated Site(s) will be suspended. In the event of suspension, Authorized Users may automatically Re-verify by logging-in, using their username and password, via the IP address(es) or UpToDate provided Security Agent(s) any time thereafter during the Term to resume Access via username and password.</p>	<p>"Accesso": Visualizzazione, ricerca e proiezione di una qualunque pagina del materiale concesso in licenza, sia che tali pagine siano visualizzate tramite connessione ad una rete o attraverso la memorizzazione su qualsiasi supporto.</p> <p>"Accordo o (contratto)": I presenti termini di abbonamento e di licenza e la lettera di offerta allegata.</p> <p>"Utenti Autorizzati": Personale medico, personale della Facoltà, specializzandi, infermieri, bibliotecari e altro personale e professionisti medici, assunti dalla Vostra organizzazione o che forniscano servizi medici ai pazienti presso la struttura della Vostra organizzazione, qualunque studente collegato alla Vostra organizzazione e, nel caso la Vostra organizzazione comprenda una biblioteca accessibile al pubblico, tutte le persone autorizzate a usufruire della biblioteca medesima, ai sensi dell'"Accesso Autorizzato" indicato di seguito.</p> <p>"Registrazione": Il processo tramite il quale un Utente Autorizzato crea un nome utente e una password per mezzo degli indirizzi IP o gli agenti di sicurezza forniti da UpToDate</p> <p>"Verifica": Il processo tramite il quale gli Utenti Autorizzati verificano le proprie credenziali di registrazione. Gli utenti autorizzati devono effettuare il login, utilizzando il proprio nome utente e la propria password, almeno una volta ogni 90 giorni tramite gli indirizzi IP o gli agenti di sicurezza forniti da UpToDate. Nel caso in cui tale login non venga effettuato in un periodo di 90 giorni, verrà sospesa la facoltà di accesso al materiale concesso in licenza per l'Utente Autorizzato al di fuori delle Strutture Designate. In caso di sospensione, gli Utenti Autorizzati possono effettuare automaticamente una nuova Verifica, effettuando il login con il proprio nome utente e la propria password, tramite gli indirizzi IP o gli agenti di sicurezza forniti da UpToDate, in qualsiasi momento nel periodo di durata del Contratto, per ripristinare l'Accesso per mezzo del nome utente e della password.</p>
<b>2. Grant of License</b>	<b>2. Concessione della licenza</b>
<p>UpToDate, in consideration of payment of the applicable Subscription Fees (as set forth in the Letter) and subject to the terms and conditions below, grants You a limited, revocable, non-exclusive, non-transferable license for Your Authorized Users to Access the Licensed Materials solely for the purpose of: (i) research and other scholarly activities; or (ii) providing diagnostic treatment or other medical services to patients, subject to the terms and conditions of this Agreement. You shall ensure that the Licensed Materials are Accessed only by Authorized Users affiliated with You for a purpose related to Your business.</p> <p>In order to Access the Licensed Materials, Authorized Users must agree to the End User License Agreement (EULA). In the event of a conflict or discrepancy between the EULA and this Agreement, this Agreement shall take precedence.</p>	<p>UpToDate, in cambio del pagamento del canone di abbonamento (come indicato nella lettera) e ai sensi dei termini e delle condizioni che seguono, Vi concede una licenza non esclusiva e non trasferibile, per i Vostri utenti autorizzati, per l'accesso al materiale concesso in licenza con il solo scopo di (i) ricerca o altra attività accademica o (ii) per fornire trattamenti medici diagnostici o altre prestazioni mediche ai pazienti, ai sensi dei termini e delle condizioni del presente Contratto. Voi garantite che l'accesso al materiale concesso in licenza sarà effettuato esclusivamente dagli Utenti Autorizzati a Voi collegati per motivi inerenti alla Vostra attività.</p> <p>Per accedere al materiale concesso in licenza, gli utenti autorizzati devono accettare il Contratto di Licenza con l'Utente finale (EULA). In caso di discordanza tra l'EULA e il presente Contratto di Abbonamento e Licenza, le parti concordano sulla prevalenza del presente Contratto di Abbonamento e Licenza.</p>
<b>3. Term and Termination</b>	<b>3. Durata e risoluzione</b>
<p>Access to the Licensed Materials will be provided to You for the Term, unless earlier terminated in accordance with this Agreement.</p> <p>You have the right to terminate this Agreement if UpToDate materially breaches this Agreement and such breach is not cured within 30 days of UpToDate receiving written notice of such breach from You (the "Cure Period"). The end date of the Cure Period will become the effective date of termination and a pro-rated refund of the Subscription Fees actually paid by You for any remaining months of the subscription, from the effective day of termination to the normal end-date of the subscription period, will be provided to You.</p> <p>UpToDate may terminate this Agreement if You or Your Authorized Users materially breaches this Agreement and such breach is not cured within the Cured Period (15 days in case of non-payment).</p>	<p>L'accesso ai Materiali concessi in licenza sarà fornito all'Utente per la Durata, salvo risoluzione anticipata in conformità con il presente Contratto.</p> <p>.Voi avete il diritto di recedere dal presente Contratto qualora UpToDate violi materialmente il presente Contratto e tale violazione non sia sanata entro 30 giorni dalla ricezione da parte dell' utente della notifica scritta di tale violazione (il "Periodo correttivo"). La data conclusiva del periodo correttivo diverrà la data di decorrenza della disdetta e Vi verrà restituito un rimborso proporzionale dei canoni da Voi effettivamente pagati per gli eventuali mesi residui, dalla data di decorrenza della disdetta alla data inizialmente prevista per la scadenza dell'abbonamento.</p> <p>UpToDate può risolvere il presente Contratto se Voi o gli Utenti Autorizzati violino materialmente il presente Contratto e tale violazione non sia sanata entro il Periodo di Cura (15 giorni in caso di mancato pagamento).</p>

<p>Upon termination or expiration of Your subscription, Your subscription and associated rights shall expire, unless You have renewed Your annual subscription on UpToDate's then-current terms. At the request of UpToDate following termination or expiration of the subscription, You shall promptly return or destroy any Licensed Materials and copies thereof in Your possession.</p>	<p>Con la risoluzione o la scadenza dell'abbonamento, la Vostra sottoscrizione e i diritti associati cessano, salvo che non abbiate rinnovato l'abbonamento con UpToDate alle condizioni vigenti al momento del rinnovo. Su richiesta di UpToDate conseguentemente alla risoluzione o alla scadenza dell'abbonamento, siete tenuti a restituire o distruggere prontamente qualsiasi materiale concesso in licenza o copie del medesimo ancora in Vostro possesso.</p>
<p><b>4. Authorized Access</b></p>	<p><b>4. Accesso autorizzato</b></p>
<p>You acknowledge that the Licensed Materials are for the use of the Authorized Users. Access by Authorized Users is permitted so long as Access occurs: (i) in the confines of a Designated Site (as designated in the Letter); or (ii) via Your password authenticated system(s) as identified to UpToDate, which will in turn pass UpToDate a unique identifier; or (iii) from any location, provided such access occurs by means of the Authorized User entering his/her username and password. Use of the Licensed Materials by non-Authorized Users is expressly forbidden. Users of public libraries at the Designated Sites are only Authorized Users while physically present at the library.</p>	<p>Si conviene che il materiale concesso in licenza sarà reso disponibile agli Utenti Autorizzati. L'accesso da parte degli Utenti Autorizzati è consentito nella misura in cui questo avvenga (i) entro i confini fisici di una Struttura Designata o (ii) per mezzo dei Vostri sistemi autenticati tramite password, così come identificati da UpToDate, che a loro volta trasmetteranno a UpToDate un identificativo univoco, oppure (iii) da qualunque posizione, a condizione che tale accesso avvenga per mezzo di inserimento di nome utente e password da parte dell'Utente Autorizzato. L'utilizzo del materiale concesso in licenza da parte di utenti non autorizzati è espressamente vietato. Gli utenti delle biblioteche pubbliche delle Strutture Designate sono Utenti Autorizzati solo nel momento in cui sono presenti fisicamente all'interno della biblioteca.</p>
<p><b>5. Verified IP Addresses</b></p>	<p><b>5. Indirizzi IP certificati</b></p>
<p>You warrant that the IP address(es) provided by You to UpToDate and any UpToDate provided Security Agent(s) herein allow Access to the Licensed Materials by the aforementioned Authorized Users only and that no other users are provided Access through the IP address(es) and/or UpToDate provided Security Agent(s).</p>	<p>Voi garantite che gli indirizzi IP forniti a UpToDate ed eventuali agenti della sicurezza forniti da UpToDate consentiranno l'accesso al materiale concesso in licenza esclusivamente ai suddetti Utenti Autorizzati, e che l'accesso non viene fornito, attraverso tali indirizzi IP e/o gli agenti della sicurezza forniti da UpToDate ad altri utenti.</p>
<p><b>6. Audit</b></p>	<p><b>6. Verifiche</b></p>
<p>You agree that UpToDate may audit Your use of the Licensed Materials for compliance with these terms at any time, upon reasonable notice. In the event that such audit reveals any use of the Licensed Materials by You that is in violation of the terms of the Agreement, You shall reimburse UpToDate for all reasonable expenses related to such audit.</p>	<p>Voi acconsentite che UpToDate possa verificare, in qualunque momento e con un congruo preavviso, il rispetto delle condizioni qui esposte riguardo all'utilizzo da Voi effettuato del materiale concesso in licenza. Qualora tali verifiche evidenziassero un utilizzo, da parte Vostra, del materiale concesso in licenza in maniera non conforme alle condizioni del Contratto, rimborserete a UpToDate tutte le spese inerenti a tali verifiche.</p>
<p><b>7. Fees and Payments</b></p>	<p><b>7. Canoni e pagamenti</b></p>
<p>You will pay the agreed upon Subscription Fees within 30 days of the date of invoice. UpToDate reserves the right to suspend Access due to late payment, without limiting UpToDate's other rights and remedies including the right to terminate this Agreement. Access will remain suspended until such invoice is paid in full. No refund or credit will be issued for loss of Access during the period of suspension due to late payment.</p>	<p>Voi siete tenuti al pagamento del canone di abbonamento concordato entro i 30 giorni successivi alla data della fattura. UpToDate si riserva il diritto di sospendere l'accesso a causa del ritardato pagamento, senza alcuna limitazione per gli altri diritti e risarcimenti, ivi compreso il diritto di rescindere il presente Contratto. L'accesso rimane sospeso fino all'avvenuto pagamento dell'intero importo della fattura. Non verrà concesso alcun credito né alcun rimborso per il mancato accesso durante il periodo di sospensione dovuta a un ritardato pagamento.</p>
<p><b>8. Marketing Support</b></p>	<p><b>8. Supporto marketing</b></p>
<p>UpToDate will assist You in increasing usage of the Licensed Materials during the subscription period by providing informational materials for Your distribution to Authorized Users, subject to the terms and conditions of this Agreement. You grant the right to UpToDate to include Your name in UpToDate's list of subscribers.</p>	<p>UpToDate Vi assisterà per utilizzare al meglio il materiale concesso in licenza per tutto il periodo dell'abbonamento, fornendo materiale informativo che potrete distribuire agli Utenti Autorizzati e che sarà soggetto alle condizioni e ai termini del presente Contratto. Voi acconsentite che UpToDate inserisca il Vostro nome nell'elenco degli abbonati UpToDate.</p>
<p><b>9. Systems Performance</b></p>	<p><b>9. Prestazioni dei sistemi</b></p>
<p>During the Term, the Licensed Materials will be updated by UpToDate. During this time, the online service may be unavailable for up to 2 hours per month, and users Accessing the Licensed Materials at this time will see a notice that UpToDate online is being updated. UpToDate may, in its sole discretion, provide more frequent updates and enhancements, if applicable, as and when they are released. Nothing in this Agreement obligates UpToDate to furnish more frequent updates or to create enhancements.</p> <p>For online access from a desktop (or laptop) computer, the Licensed Materials is validated for use with the current versions of the following browsers and the technical specifications UpToDate supports. For a current list of those technical specifications please see: <a href="http://www.uptodate.com/help/manual/sysreq">http://www.uptodate.com/help/manual/sysreq</a></p> <p>The Licensed Materials is hosted by a Tier 1 service provider which guarantees that the site will be operational at least 99.5% of the time. However, technical failures, routine maintenance and transient Internet conditions may render the site temporarily unavailable.</p>	<p>Durante il periodo dell'abbonamento, il materiale concesso in licenza sarà aggiornato da parte di UpToDate. Durante gli aggiornamenti, il materiale concesso in licenza potrebbe non essere accessibile per massimo 2 ore, e gli utenti che, durante tale periodo, eseguiranno l'accesso al materiale concesso in licenza, visualizzeranno un avviso relativo all'aggiornamento in corso del materiale concesso in licenza. UpToDate potrà, a propria discrezione, effettuare più frequentemente degli aggiornamenti o miglioramenti, se necessario, quando questi saranno pubblicati. Nulla obbliga UpToDate nel presente Contratto a fornire aggiornamenti più frequenti o a creare miglioramenti.</p> <p>Ai fini dell'accesso online da un computer desktop (o laptop), Materiale concesso in licenza è ottimizzato per l'utilizzo con le versioni aggiornate dei seguenti browser e con le specifiche tecniche supportate da UpToDate. Si prega di visitare la pagina <a href="http://www.uptodate.com/help/manual/sysreq">http://www.uptodate.com/help/manual/sysreq</a> per visualizzare un elenco aggiornato di tali specifiche tecniche.</p> <p>Il materiale concesso in licenza è caricato su un provider di servizi Tier 1 che garantisce l'operatività del sito almeno per il 99,5% del tempo. Ciononostante, errori tecnici, manutenzione ordinaria o particolari condizioni di Internet possono rendere il sito temporaneamente inaccessibile.</p>

<p>Neither party shall be liable, or considered in default, under this Agreement for delays or failures of performance caused by circumstances beyond the party's reasonable control, provided each party immediately provides notice to the other and does everything reasonably possible to resume its performance.</p>	<p>Nessuna delle parti sarà ritenuta responsabile, o considerata inadempiente, ai sensi del presente Contratto, per ritardi o difetti di funzionamento causati da circostanze non dipendenti dalla volontà delle parti, a condizione che ciascuna delle due parti ne dia immediato preavviso alla controparte e faccia quanto possibile per ripristinare il funzionamento.</p>
<p><b>10. User Access Restrictions</b></p> <p>You may not allow or facilitate any Access to the Licensed Materials by any persons who are not Authorized Users. Access by persons who are not Authorized Users is prohibited no matter how such Access is obtained, including without limitation by use of modem, VPN, proxy server, LAN or web-based technology. You shall notify UpToDate promptly if you become aware of any Access to the Licensed Materials by users within Your organization who are not Authorized Users. You and Your registered Authorized Users may not transfer or share Access, usernames, or passwords with anyone. You shall not attempt to defeat or circumvent any system designed to protect Access to UpToDate.</p>	<p><b>10. Limitazioni di accesso per l'utente</b></p> <p>Voi non potete consentire né agevolare alcun accesso al materiale Materiale concesso in licenza da parte di persone che non siano Utenti Autorizzati. L'accesso da parte di persone diverse dagli Utenti Autorizzati è vietato, qualunque sia il modo in cui tale accesso venga effettuato, incluso senza alcun limite l'utilizzo di modem, VPN, server proxy, LAN o altra tecnologia basata sul Web. Voi siete tenuti a informare immediatamente UpToDate nel caso in cui doveste venire a conoscenza di eventuali accessi al materiale Materiale concesso in licenza da parte di persone diverse dagli Utenti Autorizzati nell'ambito della Vostra organizzazione. Né Voi né i Vostri Utenti Autorizzati registrati siete autorizzati a cedere l'Accesso, nomi utente, password ad altri soggetti. Non è consentito violare né aggirare alcun sistema concepito per proteggere l'accesso a UpToDate.</p>
<p><b>11. Ownership</b></p> <p>The Licensed Materials are the sole and exclusive property of UpToDate (or its parents, subsidiaries, affiliates, or designees) or its suppliers. You do not become the owner of the Licensed Materials, but are entitled to use them according to the terms and conditions of this Agreement.</p> <p>You have purchased the right to Access the Licensed Materials for a specific limited period of time, i.e., the subscription period. At the end of this period, Your license and associated rights, such as technical support, if any, expire automatically, unless You have renewed Your subscription on UpToDate then-current terms. The Agreement and Your license to use the Licensed Materials will also terminate if You fail to comply with any term or condition in this Agreement.</p> <p>You acknowledge that the Licensed Materials include software which is proprietary and confidential to UpToDate, or its licensors; and all rights, title and interest therein or thereto, including without limitation, all patents, copyrights, trademarks and trade secrets remain in UpToDate or its licensors. You shall not, during the subscription period or thereafter, disclose, directly or indirectly, or take any other action, which would result in the unauthorized disclosure of any confidential or proprietary data whatsoever, including but not limited to, reproduction of data furnished by UpToDate.</p>	<p><b>11. Proprietà</b></p> <p>Il materiale concesso in licenza è proprietà esclusiva di UpToDate (o delle società madri, controllate, affiliate o designate) o dei suoi fornitori. Non diventate proprietari del materiale concesso in licenza, ma avete il diritto di utilizzarlo secondo le condizioni e i termini del presente Contratto.</p> <p>Voi avete acquistato il diritto di accedere al materiale concesso in licenza per un periodo limitato, e cioè la durata dell'abbonamento. Al termine di tale periodo, la Vostra licenza e i diritti connessi, come l'eventuale supporto tecnico, scadranno automaticamente, a meno che Voi non abbiate rinnovato l'abbonamento alle condizioni applicate da UpToDate al momento del rinnovo. Il Contratto e la Vostra licenza di utilizzo del materiale saranno risolti, in caso di mancato rispetto dei termini e delle condizioni del presente Contratto.</p> <p>Voi siete a conoscenza del fatto che il materiale concesso in licenza è comprensivo di software riservato e di proprietà di UpToDate o dei suoi concessionari. Ogni diritto, titolo e interesse relativi allo stesso, inclusi (senza limiti) tutti i brevetti, diritti d'autore, marchi e segreti commerciali, rimangono proprietà di UpToDate o dei concessionari. Non dovrete, per tutta la durata dell'abbonamento e per il periodo successivo, rivelare, direttamente o indirettamente, o agire in modo tale da determinare una rivelazione non autorizzata di qualunque tipo, di dati riservati o di proprietà, inclusa (ma non solo) la riproduzione di dati forniti da UpToDate.</p>
<p><b>12. Permitted Uses and Prohibitions</b></p> <p>Copying, printing, distributing to third parties, or preparing derivative works of the Licensed Materials or any part thereof is strictly prohibited unless specifically authorized herein or in writing from UpToDate. Similarly, the Licensed Materials may not be included in other software or databases, reverse engineered, or modified. No part of the Licensed Materials may be hyperlinked, indexed, or otherwise utilized by automated software means, including: search engines, robots, spiders, crawlers, data mining tools, or any other software that aggregates access to, or the content of, the Licensed Materials. No part of the Licensed Materials may be copied for resale, nor may the Licensed Materials be posted or otherwise made available on Intranets, so-called federated sites, knowledge bases, searchable databases, public bulletin boards, web sites, Internet domains, or online chat rooms. The Licensed Materials may not be combined with other content in knowledge banks or through similar technologies. However, Your Authorized Users may occasionally print out individual articles for personal clinical, educational or research use and/or email individual articles to a colleague, provided that the articles printed and emailed by an individual Authorized User contain in aggregate only insubstantial portions of the Licensed Materials and include a source reference to UpToDate and its copyright notice. Under no circumstances may Authorized Users print or email large numbers of articles from the Licensed Materials. All rights to use the Licensed Materials are expressly stated herein, and UpToDate reserves all other rights. There is no implied right to use the Licensed Materials.</p>	<p><b>12. Utilizzi concessi e divieti</b></p> <p>È assolutamente vietata la copia, la stampa, la distribuzione a terzi o la preparazione di lavori derivanti dal materiale concesso in licenza o parte di esso, se non specificamente autorizzata nel presente Contratto o per iscritto da UpToDate. Allo stesso modo, il materiale concesso in licenza non può essere inserito in altro software o database, decompilato ("reverse engineered") o modificato. Nessuna parte del materiale concesso in licenza può essere oggetto di collegamento ipertestuale, indicizzata né utilizzata in altro modo da mezzi di software automatizzati, inclusi i motori di ricerca, robot, spider, crawler, strumenti di data mining, o qualunque altro software che aggrega l'accesso al materiale concesso in licenza o al contenuto dello stesso. Nessuna parte del materiale concesso in licenza può essere copiata per la vendita, né può essere inviata o in altro modo resa disponibile su reti intranet, sui cosiddetti siti "federati", knowledge base, database ricercabili, banche dati pubbliche, siti Web, domini Internet, o chat room online. Il materiale concesso in licenza non può essere collegato con altri contenuti in banche dati o attraverso tecnologie similari. Ad ogni modo, i vostri utenti autorizzati potranno stampare occasionalmente singoli articoli per uso clinico, educativo o di ricerca personale e/o spedire via mail singoli articoli a un collega, a condizione che gli articoli stampati o inviati da un singolo utente autorizzato contengano complessivamente solo parti irrilevanti del materiale concesso in licenza, e contengano un richiamo a UpToDate e un avviso relativo al suo copyright. In nessun caso gli utenti autorizzati potranno stampare o inviare via email un numero considerevole di articoli del materiale concesso in licenza. Ogni diritto di utilizzo del materiale concesso in licenza è espressamente menzionato nel presente contratto, e UpToDate si riserva ogni altro diritto. Non esistono diritti impliciti di utilizzo del materiale concesso in licenza.</p>

<p>Your registered Authorized Users may not share or transfer usernames and passwords. Any sharing or transferring of usernames and passwords is a violation of this Agreement. Access to the Licensed Materials by non-Authorized Users is expressly forbidden.</p> <p>In addition to its rights set forth in Section 3 (Term and Termination) but excluding "Re-verification" above, UpToDate reserves the right in its sole discretion to limit or suspend Your Authorized Users' Access to the Licensed Materials, by electronic self-help or other means and without notice, if UpToDate believes in good faith that any Authorized User has committed a breach of security or violated the terms of this Agreement.</p>	<p>I Vostri Utenti Registrati non possono condividere né cedere nomi utente o password. Qualsiasi condivisione o cessione di nomi utente o password costituisce una violazione del presente Contratto. È severamente vietato l'accesso al materiale concesso in licenza da parte di utenti non autorizzati.</p> <p>Oltre ai propri diritti elencati nel paragrafo "Durata e Cessazione", ma con l'esclusione della "Verifica" sopra citata, UpToDate si riserva il diritto di limitare o sospendere, attraverso strumenti elettronici o con altro mezzo e senza preavviso, a propria discrezione, il Vostro accesso quali Utenti Autorizzati al materiale concesso in licenza, qualora UpToDate dovesse ritenere in buona fede che un utente autorizzato abbia commesso una violazione della sicurezza o abbia in altro modo violato i termini del presente Contratto.</p>
<p><b>13. Restriction Against Transfer</b></p> <p>You may not sublicense, assign, share, sell, rent, lease, or otherwise transfer this Agreement or the right to use the Licensed Materials.</p>	<p><b>13. Restrizioni di trasferimento</b></p> <p>Non è consentito concedere in sub-licenza, assegnare, condividere, vendere, affittare, locare o trasferire in altro modo il presente Contratto o il diritto all'utilizzo del materiale concesso in licenza.</p>
<p><b>14. Privacy / HIPAA</b></p> <p>UpToDate does not collect any individually identifiable health information from You. UpToDate, Inc. is not a covered entity or business associate under the Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 (Public Law 104-91), as amended.</p> <p>UpToDate reserves the right to track and collect for its internal purposes personal information about Authorized Users of UpToDate, including without limitation: the URL that the user has come from (whether this URL is on its Website or not), the URL the user goes to next (whether this URL is on its Website or not), the Internet browser that is being used, the type of operating system used, the Authorized User's location, and the Authorized User's IP address. An Authorized User's IP address may be used for system administration purposes and to track a user's session, in order to give UpToDate an understanding as to which parts of its database Authorized Users are visiting. UpToDate may use such information for purposes including but not limited to improving the content of its database, marketing, advertising, reports to You, or research. UpToDate may send information and notices of new services to registered Authorized Users</p> <p>UpToDate reserves the right to release current or past user information, whether or not the information identifies a particular person, internally within UpToDate or to third parties for limited purposes in the event UpToDate believes that the Licensed Materials are being used in violation of this Agreement or to commit unlawful acts, and/or if UpToDate is required to disclose information to comply with applicable laws or regulations, or with a court or administrative order.</p> <p>Except as stated in the above paragraph, UpToDate will not share with unaffiliated third parties information specific to Authorized Users or share information regarding specific IP addresses. UpToDate is, however, free to disclose aggregate non-personal user information to third parties.</p> <p>To the extent that UpToDate Processes Personal Data about Data Subjects (as such terms are defined in the Data Protection Annex) located in the European Economic Area and/or United Kingdom when performing its obligations under the Agreement, the terms displayed at <a href="https://www.uptodate.com/home/ela-dpa">https://www.uptodate.com/home/ela-dpa</a> or such other website address as may be notified to You from time to time (the "Data Protection Annex") applies to such Processing and is incorporated into, and made part of, the Agreement. UpToDate may, in its sole discretion, amend or replace the Data Protection Annex at any time without notice to You or Your Authorized Users and You should review the terms of the latest Data Protection Annex that applies to this Agreement at regular intervals.</p>	<p><b>14. Privacy / HIPAA</b></p> <p>UpToDate non raccoglie da Voi alcun dato sanitario identificabile. UpToDate, Inc. non è un ente soggetto o una società collegata ai sensi della legge sulla portabilità e la responsabilità in materia di assicurazione malattia del 1996 (legge pubblica 104-91) e successive modifiche.</p> <p>UpToDate si riserva il diritto di tracciare, per finalità interne, le informazioni relative agli Utenti Autorizzati di UpToDate, inclusi (ma non solo): l'URL da cui proviene l'utente (sia che tale URL sia sul proprio sito Web oppure no), l'URL a cui accede successivamente (sia che tale URL sia sul proprio sito Web oppure no), il browser internet utilizzato, il tipo di sistema operativo utilizzato, la posizione dell'Utente Autorizzato e l'indirizzo IP dell'utente autorizzato. Un indirizzo IP autorizzato è usato per scopi di amministrazione di sistema e per tracciare la sessione di un utente, per permettere a UpToDate di comprendere quali parti del suo database vengano visitate dagli utenti. UpToDate potrà usare tali informazioni per scopi che includono il miglioramento dei contenuti dei database, marketing, pubblicità, relazioni da inviare a Voi, ricerca, ma non solo. UpToDate può inviare agli Utenti Autorizzati informazioni o avvisi relativi a nuovi servizi.</p> <p>UpToDate si riserva il diritto di trasmettere le informazioni relative a utenti attuali o precedenti, sia che l'informazione identifichi o meno una particolare persona, al proprio interno o a terzi, per scopi limitati, nel caso in cui UpToDate ritenga che il materiale concesso in licenza sia usato in violazione del presente Contratto o per commettere atti illeciti e/o nel caso in cui UpToDate UpToDate sia obbligata a rivelare le informazioni per adempiere a leggi in vigore o a ordinanze giudiziali o amministrative.</p> <p>Ad eccezione del caso specificato nel precedente paragrafo, UpToDate non condividerà informazioni relative a utenti autorizzati né condividerà informazioni relative a indirizzi IP specifici. Tuttavia UpToDate è libera di rivelare a terzi informazioni in forma aggregata e non personali degli utenti.</p> <p>Nella misura in cui UpToDate elabora dati personali sugli interessati (come tali termini sono definiti nell'allegato sulla protezione dei dati) situati nello Spazio economico europeo e/o nel Regno Unito durante l'adempimento dei propri obblighi ai sensi dell'accordo, i termini visualizzati su <a href="https://www.uptodate.com/home/ela-dpa">https://www.uptodate.com/home/ela-dpa</a> o altro indirizzo del sito Web che potrebbe essere notificato all'utente di volta in volta ("Allegato sulla protezione dei dati") si applica a tale elaborazione ed è incorporato nel Contratto e ne fa parte. UpToDate può, a sua esclusiva discrezione, modificare o sostituire l'Allegato sulla protezione dei dati in qualsiasi momento senza preavviso all'utente o ai suoi utenti autorizzati e l'utente deve rivedere i termini dell'ultimo Allegato sulla protezione dei dati che si applica al presente Accordo a intervalli regolari.</p>
<p><b>15. Access to Books and Records</b></p> <p>To address the requirements of Section 952 of Public Law 96-499 (42 US Code 1395 (x)(V)(I)), UpToDate agrees that it will, until the expiration of four years after the furnishing of the services provided pursuant to this agreement, upon the written request of an appropriate federal official as defined by the statute, make available to the Secretary of Health and Human Services or the Comptroller General or to any of their duly authorized representatives, this Agreement, and those books, documents and records of</p>	<p><b>15. Accesso a libri e archivi</b></p> <p>Per adempiere agli obblighi dell'art. 952 del Public Law 96-499 (42 US Code 1395(x) V (I)), UpToDate si impegna, per i 4 anni successivi alla fornitura dei servizi in conformità al presente contratto, su richiesta scritta di un pubblico ufficiale federale così come definito dalla legge, a mettere a disposizione del Ministro della Salute e dei Servizi Umani o del Comptroller General o ad altri loro rappresentanti autorizzati, il presente Contratto e quei libri, documenti e archivi di UpToDate relativi esclusivamente al presente Contratto, nella misura</p>

<p>UpToDate pertaining only to this Agreement as are necessary to verify the nature and extent of the services provided under this agreement and the charges levied, and payments made, for the services set forth in this Agreement. UpToDate will not carry out any services through a subcontract with another organization and the duties under this Agreement may not be assigned or delegated.</p>	<p>necessaria alla verifica della natura e dell'ampiezza dei servizi forniti ai sensi del presente Contratto, le commissioni riscosse e i pagamenti effettuati per i servizi elencati nel presente Contratto. UpToDate non fornirà alcun servizio attraverso il subappalto ad altra organizzazione, e le obbligazioni inerenti al presente Contratto non potranno essere assegnate o delegate.</p>
<p><b>16. Use of Professional Judgment</b></p>	<p><b>16. Utilizzo di giudizio professionale</b></p>
<p>The editors and authors of the Licensed Materials have conscientiously and carefully tried to create the identified diagnosis measures, treatment alternatives and drug dosages in the Licensed Materials that conform to the standards of professional practice that prevailed at the time of publication. However, standards and practices in medicine change as new data become available and the individual medical professional should consult a variety of sources. For this reason, only the most current release of the Licensed Materials should be consulted when information is sought. New updates are issued periodically; do not rely on older versions. In addition, when prescribing medications, the user is advised to check the product information sheet accompanying each drug to verify conditions of use and identify any changes in dosage schedule or contraindications, particularly if the agent to be administered is new, infrequently used, or has a narrow therapeutic range.</p> <p>The Licensed Materials describe basic principles of diagnosis and therapy. The information provided in the Licensed Materials is not intended to be used in an environment requiring fail-safe performance and is no substitute for individual patient assessment based upon the healthcare provider's examination of each patient and consideration of laboratory data and other factors unique to the patient. The Licensed Materials should be used as a tool to help the user reach diagnostic and treatment decisions, bearing in mind that individual and unique circumstances may lead the user to reach decisions not presented in the Licensed Materials. Furthermore, users should review the basis of any information provided by the Licensed Materials. The opinions expressed in the Licensed Materials are those of its authors and editors and may or may not represent the official position of any medical societies cooperating with, endorsing or recommending the Licensed Materials.</p>	<p>I redattori e gli autori del materiale concesso in licenza hanno cercato, con scrupolo e attenzione, di creare le misure di diagnosi identificate, le scelte di cura e i dosaggi di medicinali nel materiale concesso in licenza, in conformità agli standard della prassi professionale prevalente al momento della pubblicazione. Cionondimeno, gli standard e la prassi medica cambiano quando vengono resi disponibili nuovi dati, così ogni medico dovrebbe consultare diverse fonti. Per questo motivo dovrebbe essere consultata sempre e solo la versione più aggiornata del materiale concesso in licenza, nel momento in cui si ricercano delle informazioni. Vengono periodicamente distribuiti nuovi aggiornamenti; si prega di non fare affidamento sulle versioni precedenti. Inoltre, quando si prescrivono farmaci, si consiglia all'utente di controllare sempre il foglietto illustrativo incluso in ogni farmaco, per verificare le modalità d'uso e individuare qualunque cambiamento nella posologia e nelle controindicazioni, soprattutto se il farmaco che si intende somministrare è nuovo, usato raramente o abbia uno spettro di efficacia limitato.</p> <p>Il materiale concesso in licenza descrive i principi base di diagnosi e terapia. Le informazioni fornite nei Materiali concessi in licenza non sono destinate ad essere utilizzate in un ambiente che richiede prestazioni fail-safe e non sostituiscono la valutazione individuale del paziente basata sull'esame di ciascun paziente da parte del fornitore di servizi sanitari e l'esame dei dati di laboratorio e di altri fattori esclusivi del paziente. Il materiale concesso in licenza dovrebbe essere usato come strumento che aiuti a prendere decisioni diagnostiche e di trattamento, tenendo presente che circostanze particolari e individuali possono portare l'utente a prendere decisioni non presenti nel materiale concesso in licenza. Inoltre, gli utenti dovrebbero rivedere la base di qualsiasi informazione fornita dai Materiali concessi in licenza. Le opinioni espresse nel materiale concesso in licenza sono quelle degli autori e dei redattori e possono rappresentare o meno la posizione ufficiale delle industrie farmaceutiche che collaborano, sostengono e consigliano il materiale concesso in licenza.</p>
<p><b>17. U.S. Government Limited Rights Notice</b></p>	<p><b>17. Avviso relativo ai diritti limitati per il Governo degli Stati Uniti</b></p>
<p>Any access to the Licensed Materials provided under contract to the U.S. Government is provided with limited rights. The Licensed Materials consist of data, as defined in 48 CFR 27.401 or 48 CFR 27.404-2(a), as applicable, and restricted computer software as defined in 48 CFR 27.401. The Licensed Materials may be reproduced and used by the U.S. Government, provided that they will not be used for or in connection with manufacturing and will not be disclosed outside of the U.S. Government or to any U.S. Government contractor, without the prior express written permission of UpToDate.</p>	<p>Ogni accesso al materiale concesso in licenza, fornito per contratto al Governo degli Stati Uniti d'America, è concesso con diritti limitati. Il materiale fornito è costituito da dati (così come definiti nel 48 CFR 27.401 oppure CFR 27.404-2 (a)), se del caso, e da software limitato come definito nel 48 CFR 27.401. Il materiale concesso in licenza può essere riprodotto e utilizzato dal Governo degli Stati Uniti d'America, a condizione che non venga utilizzato per o nella produzione e non venga rivelato al di fuori del Governo degli Stati Uniti d'America oppure ad altri appaltatori del Governo degli Stati Uniti d'America, senza aver ottenuto prima l'autorizzazione scritta da parte di UpToDate</p>
<p><b>18. Limited Warranty</b></p>	<p><b>18. Garanzia limitata</b></p>
<p>UpToDate warrants that the Licensed Materials made available to You through the IP addresses listed in the Letter shall be substantially identical to the version of the Licensed Materials provided to other similarly situated customers. If the Licensed Materials are defective, such deficiency shall be rectified without charge promptly after notice to UpToDate from You. This is Your sole and exclusive remedy, and UpToDate's sole liability, for breach of this warranty.</p> <p>UpToDate agrees to indemnify You against any third party claim that the Licensed Materials infringe a U.S. copyright, patent, or trademark ("IP Claims"), and any damages awarded on such a claim, provided that You provide UpToDate with prompt notice of the claim and sole control of the defense and settlement of the claim. In the event such a claim is made against You or anticipated by UpToDate, UpToDate shall have the option of terminating this Agreement and refunding a prorated portion of the fees paid by You for the unused portion of the then-current Term and terminating Your right to use the Licensed Materials. The foregoing indemnity and optional termination shall be Your sole remedy and UpToDate's sole obligation and liability in the event of any IP Claim.</p>	<p>UpToDate garantisce che il materiale concesso in licenza, messo a Vostra disposizione attraverso gli indirizzi IP elencati nella lettera allegata, sarà sostanzialmente identico alla versione del materiale concesso in licenza ad altri clienti simili. Nel caso in cui il materiale concesso in licenza sia difettoso, tali difetti saranno prontamente corretti senza alcun addebito, non appena UpToDate ne sarà informata da parte Vostra. Questo è il Vostro unico ed esclusivo risarcimento e rappresenta l'unico addebito a carico di UpToDate, per la violazione di questa garanzia.</p> <p>UpToDate accetta di esentarvi da qualunque azione da parte di terzi che sostengano che il materiale concesso in licenza violi un diritto d'autore, brevetto o marchio U.S.A. ("IP risarcimento"), e da qualunque indennizzo concesso a causa di tali azioni, a condizione che Voi informiate tempestivamente UpToDate di tali accuse e forniate a UpToDate il controllo totale della difesa e della definizione di tali azioni. Nel caso in cui una simile azione venga intrapresa nei Vostri confronti o prevista da UpToDate, UpToDate avrà la possibilità di rimborsare i canoni corrisposti da Voi per gli ultimi 12 mesi e risolvere il Vostro diritto di utilizzo del materiale concesso in licenza. Questa esenzione e risoluzione opzionale è il Vostro unico ed esclusivo risarcimento e rappresenta l'unico obbligo e addebito a carico di UpToDate nell'eventualità di un'azione basata sulla violazione di un diritto d'autore di terzi.</p>

<p>NEITHER UPTODATE NOR ANY OTHER PARTY OR MEDICAL SOCIETY MAKES ANY OTHER WARRANTY OR REPRESENTATION, EXPRESSED OR IMPLIED, WITH RESPECT TO THE LICENSED MATERIALS, WHICH ARE LICENSED "AS IS", OR WITH RESPECT TO THIS AGREEMENT. THE WARRANTY AND REMEDY PROVIDED ABOVE ARE EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE EXPRESSLY DISCLAIMED, ANY STATEMENTS OR REPRESENTATIONS MADE BY ANY OTHER PERSON OR ENTITY ARE VOID. YOU ASSUME ALL RISK AS TO THE QUALITY, FUNCTION, AND PERFORMANCE OF THE LICENSED MATERIALS.</p>	<p>NÉ UPTODATE NÉ ALTRI SOGGETTI TERZI O SOCIETÀ FARMACEUTICHE FORNIRANNO ALTRE GARANZIE O CONCESSIONI, ESPRESSE O IMPLICITE, RISPETTO AL MATERIALE FORNITO, CHE È FORNITO IN LICENZA "COSÌ COM'È", O RISPETTO A QUESTO CONTRATTO. LA GARANZIA E IL RIMEDIO PROPOSTI SONO DA CONSIDERARSI ESCLUSIVI E SOSTITUTIVI DI ALTRE GARANZIE, INCLUSE LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ O DI IDONEITÀ A UN QUALUNQUE SCOPO, CHE SONO ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTE E QUALUNQUE AFFERMAZIONE O CONCESSIONE FATTE DA ALTRE PERSONE O SOGGETTI NON SONO VALIDE. VOI VI ASSUMETE OGNI RISCHIO IN MERITO ALLA QUALITÀ, ALLA FUNZIONALITÀ E AL RENDIMENTO DEL MATERIALE CONCESSO IN LICENZA.</p>
<p><b>19. Limitation of Liability</b>  IN NO EVENT WILL UPTODATE, ITS AFFILIATES OR LICENSORS BE LIABLE FOR SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, RELIANCE OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, INCLUDING LOSS OF DATA OR PROFITS OR FOR INABILITY TO USE THE LICENSED MATERIALS, TO ANY PARTY EVEN IF UPTODATE OR SUCH OTHER PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. IN NO EVENT SHALL UPTODATE'S OR SUCH OTHER PARTY'S LIABILITY FOR ANY DAMAGES OR LOSS TO YOU OR ANY OTHER PARTY IN CONNECTION WITH THIS AGREEMENT IN THE AGGREGATE EXCEED THE FEES PAID BY YOU TO UPTODATE UNDER THIS AGREEMENT IN THE TWELVE (12) MONTHS PRECEDING THE CLAIM.</p> <p>Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts and some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation and exclusion may not apply to You. This warranty gives You specific legal rights, and You may also have other rights that vary from state to state.</p>	<p><b>19. Limitazione di responsabilità</b> IN NESSUN CASO AGGIORNERÀ, I SUOI AFFILIATI O LICENZIATARI SARANNO RESPONSABILI DI DANNI SPECIALI, INDIRETTI, INCIDENTALI, DI AFFIDABILITÀ O CONSEGUENTI, COMPRESE LA PERDITA DI DATI O PROFITTI O PER L'INSTABILITÀ DI UTILIZZARE I MATERIALI IN LICENZA, PER QUALSIASI PARTITO SE AGGIORNATO O TANTO ALTRO PARTITO. STATO CONSIGLIATO DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI. IN NESSUN CASO AGLI AGGIORNAMENTI O TALI RESPONSABILITÀ DI ALTRE PARTI PER QUALSIASI DANNO O PERDITA A TE O QUALSIASI ALTRO PARTITO IN CONNESSIONE AL PRESENTE CONTRATTO NELL'AGGREGATO SUPERANO LE TARIFFE DA PAGATE DA TE PER AGGIORNARE SOTTO IL PRESENTE CONTRATTO NEI DODICI (12) MESI CHE PRECEDONO IL RECLAMO.</p> <p>Alcuni Stati non ammettono limitazioni nella durata di una garanzia implicita e altri Stati non ammettono l'esclusione o la limitazione di danni incidentali o conseguenti, per cui le suddette limitazioni possono non essere valide per il Vostro caso specifico. La presente garanzia Vi fornisce determinati diritti, e potreste essere titolari di altri diritti che variano da Stato a Stato.</p>
<p><b>20. Confidentiality</b>  "Confidential Information" shall mean any information regarding either party's (the "Disclosing Party") intellectual property rights, product designs and plans, product development plans, release dates, strategies, pricing, and other marketing and technical information and other unpublished information provided to the other party ("Receiving Party"); and all other information which the Disclosing Party characterizes as confidential at the time of its disclosure either in writing or orally, except for information which the Receiving Party can demonstrate: (a) is previously rightfully known to the Receiving Party without restriction on disclosure; (b) is or becomes, from no act or failure to act on the Receiving Party's part, generally known in the relevant industry or public domain; (c) is disclosed to the Receiving Party by a third party as a matter of right and without restriction on disclosure; or (d) is independently developed by the Receiving Party without access to the Confidential Information. The Receiving Party shall at all times, both during the Term hereof and for a period of at least three years after termination of the Agreement, keep in confidence all such Confidential Information. The Receiving Party shall not disclose, disseminate or otherwise publish or communicate Confidential Information to any person, firm, corporation or other third party without the prior written consent of the Disclosing Party. The Receiving Party shall not use any Confidential Information other than in the course of the activities permitted hereunder. The Receiving Party shall only disclose Confidential Information to another employee or contractor who has a need to know such information and is subject to obligations of confidentiality substantially similar to those set forth herein. The Receiving Party shall notify the Disclosing Party in writing immediately upon discovery of any unauthorized use or disclosure of Confidential Information or any other breach of this Agreement, and will cooperate with the Disclosing Party in every reasonable way to regain possession of Confidential Information and prevent any further unauthorized use. If the Receiving Party is legally compelled to disclose any of the Confidential Information, then, prior to such disclosure, the Receiving Party will: (i) immediately notify the Disclosing Party prior to such disclosure to allow the Disclosing Party an opportunity to contest the disclosure; (ii) assert the privileged and confidential nature of the Confidential Information; and (iii) cooperate fully with the Disclosing Party in protecting against any such disclosure and/or obtaining a protective order narrowing the scope of such disclosure and/or use of the Confidential Information. In the event such protection is not obtained, the Receiving Party shall disclose the Confidential Information only to the extent necessary to comply with the applicable legal requirements.</p>	<p><b>20. Riservatezza</b>  Per "informazioni riservate" si intendono le informazioni riguardanti una delle parti (la "Parte rivelatrice") per quanto riguarda i diritti di proprietà intellettuale, il design e i progetti del prodotto di UpToDate, i progetti di sviluppo del prodotto, le date di distribuzione, le strategie, i prezzi e altre informazioni di marketing e tecniche oltre a ogni altro tipo di informazione non pubblicata fornita da UpToDate, e qualunque altra informazione descritta da UpToDate come riservata al momento della divulgazione sia per iscritto che in forma orale, eccetto le informazioni per le quali possiate dimostrare: (a) di esserne venuti a conoscenza in maniera legittima senza restrizioni alla divulgazione; (b) siano o diventino, senza un vostro intervento o una mancanza di intervento, di pubblico dominio o generalmente conosciute nel settore; (c) siano a Voi legittimamente riferite da terzi senza restrizione alla divulgazione; oppure (d) siano state sviluppate da Voi in maniera indipendente senza l'accesso alle informazioni riservate. Vi impegnate a mantenere riservate, per tutto il periodo di validità dell'abbonamento e per un periodo di 3 anni successivi alla cessazione del Vostro diritto di utilizzo di UpToDate, tali informazioni riservate. Non divulgherete, diffonderete né in altro modo renderete pubbliche o comunicherete informazioni riservate ad altri (persone fisiche, società, multinazionali o altri soggetti terzi) senza l'autorizzazione scritta da parte di UpToDate. Non utilizzerete le informazioni riservate fuori dalle attività consentite dal presente contratto. Divulgherete informazioni riservate ad un altro dipendente o contraente esclusivamente sotto l'obbligo di riservatezza sostanzialmente simile a quello elencato nel presente contratto e solo su una base di una "comunicazione necessaria". Informerete UpToDate per iscritto, non appena sarete venuti a conoscenza di un qualsivoglia utilizzo o di divulgazione di informazioni riservate o di ogni altra violazione del presente Contratto e collaborerete in tutti i modi con UpToDate per rientrare in possesso di tali informazioni e per prevenire ogni futuro utilizzo non autorizzato. Qualora foste obbligati per legge a rivelare qualunque informazione riservata, prima di tale pubblicazione (i) informerete UpToDate immediatamente e prima di tale rivelazione, per permettere a UpToDate di contestarne la pubblicazione, (ii) attesterete la natura privilegiata e confidenziale delle informazioni riservate, e (iii) fornirete a UpToDate la massima collaborazione nella tutela contro tali divulgazioni e/o ottenendo una ordinanza restrittiva che restringa l'ambito della divulgazione stessa e/o l'utilizzo dell'informazione riservata. Nel caso non si ottenga tale tutela, rivelerete le informazioni riservate solo nella misura in cui ciò sia necessario per adempiere agli obblighi legali.</p>

<p><b>21. General</b></p> <p>This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Commonwealth of Massachusetts, USA, without regard to its principles of conflicts of law or the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Each party submits to the exclusive jurisdiction of the federal and state courts located in Boston, Massachusetts.</p> <p>If any provision of this Agreement is determined to be invalid or unenforceable under any applicable law, it shall be deemed omitted and the remaining provisions shall continue in full force and effect. This Agreement may be modified only in writing executed by authorized representatives of You and UpToDate. Either party's waiver of any right shall not constitute waiver of that right in the future.</p> <p>This Agreement constitutes the entire understanding between the parties with respect to the subject matter hereof, and all prior agreements, representations, statements, and undertakings, oral or written, are hereby expressly superseded and canceled.</p> <p>If You use purchase orders in conjunction with this Agreement, then You agree that the following statement is hereby automatically made part of such purchase orders: "The terms and conditions set forth in the UpToDate Contract No.: 00033138 are made part of this purchase order and are in lieu of, and shall replace, all terms and conditions, express or implied, in this purchase order, including any renewals hereof."</p> <p>In addition to any other provision of this Agreement that by their terms survive termination of this Agreement, the following provisions of this Agreement will survive expiration or termination of this Agreement: Sections 7, 11, 12, 14-16 and 18-21.</p> <p>This Agreement has been translated into Italian for convenience only and the Italian language version of this Agreement is not binding. The English version of this Agreement shall be binding and controls.</p>	<p><b>21. Disposizioni generali</b></p> <p>Il presente Contratto è disciplinato e interpretato secondo le leggi del Commonwealth del Massachusetts (U.S.A.), a prescindere dai principi di conflitto con la legge o con la Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti per la Vendita Internazionale dei beni. Ciascuna parte riconosce l'esclusiva giurisdizione delle Corti Federali e Statali situate a Boston, Massachusetts.</p> <p>Se qualche clausola del presente Contratto dovesse essere ritenuta nulla o non applicabile secondo la normativa vigente, la si riterrà omessa e le rimanenti clausole manterranno la loro validità ed efficacia. Il presente Contratto potrà essere modificato solo per iscritto da parte di Vostri rappresentanti autorizzati e di UpToDate. Qualunque rinuncia di ciascuna parte a un diritto non costituirà una rinuncia al medesimo diritto in futuro.</p> <p>Questo contratto costituisce il completo accordo tra le parti in relazione alla materia in oggetto, e ogni accordo precedente, rappresentazione, affermazione e assunto, scritto e orale viene con ciò superato e annullato.</p> <p>Nel caso di utilizzo di ordini di acquisto in relazione al presente Contratto, Voi accettate che quanto segue faccia automaticamente parte di tali ordini di acquisto: "I termini e le condizioni indicati nel contratto UpToDate n° 00033138 fanno parte del presente ordine di acquisto e si considerano sostitutivi di tutti i termini e condizioni, espressi o impliciti, del presente ordine di acquisto, compresi eventuali rinnovi dello stesso".</p> <p>In aggiunta a qualsiasi altra disposizione del presente Contratto che con i loro termini sopravvivono alla risoluzione del presente Contratto, le seguenti disposizioni di questo Contratto sopravvivono alla scadenza o risoluzione del presente Contratto: Sezioni 7,11,12,14-16 e 18-21.</p> <p>Il presente Accordo è stato tradotto in italiano solo per comodità e la versione in lingua italiana del presente Accordo non è vincolante. La versione inglese del presente accordo è vincolante e controlla.</p>
--	---